

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФБ
д.э.н. Хайруллина М. В.
“ ____ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык

Образовательная программа: 38.04.02 Менеджмент, магистерская программа: Глобальный менеджмент инноваций и технологий

Курс: 1, семестры : 1 2

Факультет бизнеса,

		Семестр	
№	Вид деятельности	1	2
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	3	3
2	Всего часов	108	108
3	Всего занятий в контактной форме, час.	45	45
4	Лекции, час.	0	0
5	Практические занятия, час.	36	36
6	Лабораторные занятия, час.	0	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	10	10
8	Аттестация, час.	2	2
9	Консультации, час.	7	7
10	Самостоятельная работа, час.	63	63
11	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ, подготовка к контрольной работе)		
12	Вид аттестации	3	Э

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 38.04.02 Менеджмент

ФГОС введен в действие приказом №322 от 30.03.2015 г. , дата утверждения: 15.04.2015 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, базовая

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 38.04.02 Менеджмент

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

ИЯ, протокол заседания кафедры №6 от 20.06.2017

Утверждена на совете факультета бизнеса, протокол № 6 от 21.06.2017

Программу разработал:

доцент, к.фил.н. Каракчиева В. Л.

Заведующий кафедрой:

доцент, к.п.н. Камышева Е. Ю.

Ответственный за образовательную программу:

декан Хайруллина М. В.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Компетенция ФГОС: ОПК.1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; в части следующих результатов обучения:
з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке
у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке
у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности

2. Требования НГТУ к результатам освоения дисциплины

Таблица 2.1

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий
Иностранный язык	
ОПК.1.з1 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
1.Знать основную профессиональную терминологию	Практические занятия; Самостоятельная работа
2. Уметь использовать общие и отраслевые словари для чтения и перевода текстов по профилю направления	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.1.у2 уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	
3. Владеть навыками речевого поведения в типовых ситуациях профессионального (академического) общения	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.1.у1 уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
4. Уметь передавать основное содержание научного текста в устной и письменной форме	Практические занятия; Самостоятельная работа
5. Уметь использовать различные стратегии чтения для получения необходимой информации из научных и профессионально-ориентированных текстов	Практические занятия; Самостоятельная работа

3. Содержание и структура учебной дисциплины

Таблица 3.1

Темы практических занятий	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 1				
Дидактическая единица: Устное деловое общение				

1. Научные контакты	4	12	1, 2, 3	Прослушивание диалогов, отражающих различные аспекты речевой ситуации "Научная конференция": установление контакта, получение инструкций, уточнение информации, решение организационных проблем. Вычленение релевантной информации из звучащего диалогического текста. Формирование контекстных ожиданий. Выявление межкультурных особенностей делового общения. Составление и представление диалогов в типовых речевых ситуациях. Формирование речевых стратегий. Анализ речевого поведения участников. Ситуационные игры.
2. Выступление на конференции	4	12	1, 2, 3, 4	Прослушивание (фрагментов) презентаций. Определение цели выступления, его основного содержания. Оценка сильных и слабых сторон презентаций. Задания на формирование стратегий слушания. Изучение основных структурных элементов презентации. Задания на освоение речевых клише для подготовки выступления на научной конференции. Стратегии и тактики докладчика.
Дидактическая единица: Чтение				
3. Информационные материалы научной конференции	2	12	1, 2, 5	Изучение информационных материалов различных научных мероприятий (конференций, вебинаров, круглых столов). Развитие навыков просмотрового и поискового чтения. Самостоятельный поиск информации о научных конференциях по профилю магистрантов.
Семестр: 2				
Дидактическая единица: Чтение				

4. Научная деятельность университетов. Научные публикации	4	12	1, 2, 4, 5	Изучение текстов различных жанров: проспектов, информационных писем, инструкций, научных статей. Определение их основной цели, адресата, смысловой организации, стилистических особенностей. Оформление содержания текста в виде схем и таблиц. Формирование навыков контекстной догадки
Дидактическая единица: Письмо				
5. Деловая корреспонденция в сфере научных контактов	2	12	1, 2, 5	Знакомство с различными видами деловых писем. Культура деловой переписки. Задания на выявление структуры делового письма. Анализ различий между формальным и неформальным стилем письменной речи. Упражнения на освоение лексики и речевых клише, необходимых для написания деловых писем. Составление писем по типовым образцам.
6. Основы реферирования и аннотирования	4	12	1, 2, 4	Понятия "реферат" и "аннотация". Знакомство с жанровыми образцами, анализ их структуры и стилистических особенностей. Задания на выявление смысловой иерархии текста; логической связи элементов его смысловой структуры, средств связности текста. Составление конспекта. Составление аннотации научной статьи.

4. Самостоятельная работа обучающегося

№	Виды самостоятельной работы	Ссылки на результаты обучения	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 1				
1	Индивидуальное чтение, выполнение письменных заданий	1, 2, 4, 5	30	0
Чтение, перевод научной статьи с английского на русский язык объемом 25 000 печатных знаков по профилю направления подготовки, написание делового письма, тезисов научной статьи по теме научно-исследовательской работы магистранта : Слепович В.С. Устный экзамен по английскому языку [Электронный ресурс]: пособие/ Слепович В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, 2012.— 252 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/28270.html.— ЭБС «IPRbooks» Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.				
2	Выполнение устных заданий	1, 2, 3, 4, 5	20	0

Подготовка реферирования, аннотирования по материалу научной статьи обучающегося по профилю направления подготовки, подготовка презентаций, моделирование коммуникативных ситуаций: Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190 Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620. - Загл. с экрана. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.

3	Дополнительная учебная деятельность	1, 3	0	0
---	-------------------------------------	------	---	---

Подготовка научной публикации, выступление с докладом на конференции: Polyankina S. Y. Основы английской публичной речи [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213129. - Загл. с экрана. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана. Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.

4	Подготовка к аттестации	1, 2, 3, 4, 5	13	7
---	-------------------------	---------------	----	---

Повторение и систематизация изученного материала: Слепович В.С. Устный экзамен по английскому языку [Электронный ресурс]: пособие/ Слепович В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, 2012.— 252 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28270.html>.— ЭБС «IPRbooks» Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.

Семестр: 2

1	Индивидуальное чтение, выполнение письменных заданий	1, 2, 4, 5	30	0
---	--	------------	----	---

Чтение, перевод научной статьи с английского на русский язык объемом 25 000 печатных знаков по профилю направления подготовки, написание делового письма, тезисов научной статьи по теме научно-исследовательской работы магистранта: Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620. - Загл. с экрана. Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.

2	Выполнение устных заданий	1, 2, 3, 4, 5	20	0
---	---------------------------	---------------	----	---

Подготовка реферирования, аннотирования по материалу научной статьи обучающегося по профилю направления подготовки, подготовка презентаций, моделирование коммуникативных ситуаций: Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190 Polyankina S. Y. Основы английской публичной речи [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213129. - Загл. с экрана. Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620. - Загл. с экрана. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.

3	Подготовка к аттестации	1, 2, 3, 4, 5	13	7
Повторение и систематизация изученного материала: Слепович В.С. Устный экзамен по английскому языку [Электронный ресурс]: пособие/ Слепович В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, 2012.— 252 с.— Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/28270.html .— ЭБС «IPRbooks»				

5. Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 5.1).

Таблица 5.1

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	e-mail
Консультирование	e-mail
Контроль	Среда электронного обучения НГТУ; ЭБС
Размещение учебных материалов	Среда электронного обучения НГТУ; ЭБС

Таблица 5.2

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм	Коды формируемых компетенций
1	Деловая игра	ОПК.1;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке; у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности Краткое описание применения: Работа проводится в парах, малых группах или в единой группе. Предлагаемая учебная ситуация должна максимально имитировать естественную речевую ситуацию. При этом использование ролевых "масок" является приемом снятия психологического барьера при общении. Обязательным условием проведения игр является предварительная подготовка - изучение необходимых речевых клише, проработка возможных коммуникативных тактик. Заключительным этапом работы является обсуждение хода игры, самоанализ участников.		
2	Дискуссия	ОПК.1;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке; у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности Краткое описание применения: Обсуждение проводится в свободной форме или в форме "структурированной" дискуссии - на усмотрение преподавателя. Возможно также организация дискуссии в малых ("закрытых") группах. В этом случае работа сопровождается обязательным представлением результатов в форме короткой презентации перед аудиторией или в форме письменного отчета. Далее целесообразно общее групповое обсуждение и обмен мнениями.		

3	Портфолио	ОПК.1;
Формируемые умения: з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке		
Краткое описание применения: Форма целенаправленной, систематической и непрерывной оценки и самооценки учебных результатов магистрантов; представляет собой набор материалов, включающих не менее 5 видов различных письменных работ, в частности: глоссарий, составленный на основе изученного материала, подборка текстов заданной тематики и жанра для самостоятельной работы (или ссылок на источники), письменные задания, текст выступления на заданную тему и т.д.		

6. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставить оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS. Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр: 1		
Подготовка к занятиям: Устный и письменный перевод научной статьи по профилю направления подготовки объемом 25 000 печатных знаков	5	10
Контролирующие материалы - научная статья по профилю магистранта из зарубежного источника		
Практические занятия: Выполнение заданий к текстовым материалам	5	10
Контролирующие материалы (текстовые материалы, задания к ним) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Выполнение письменных заданий (написание тезисов, составление делового письма)	5	10
Контролирующие материалы (образцы тезисов, деловых писем) приводятся в "Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Аудирование по изучаемой тематике	5	10
Контролирующие материалы (аудио, видеоматериалы) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Презентация доклада по научной статье	10	20
Контролирующие материалы (Power Point презентация) приводятся в "Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Выполнение грамматических заданий	5	10
Контролирующие материалы (грамматические упражнения) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Ситуативный диалог	5	10
Контролирующие материалы (коммуникативные ситуации) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Зачет:	10	20
Семестр: 2		

Подготовка к занятиям: Устный и письменный перевод научной статьи по профилю направления подготовки объемом 25 000 печатных знаков	5	10
Контролирующие материалы - научная статья по профилю магистранта из зарубежного источника		
Практические занятия: Реферирование и подготовка аннотации по научной статье	5	10
Контролирующие материалы (устное сообщение, указания по подготовке) приводятся в "Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190 "		
Практические занятия: Презентация доклада по научной статье	5	10
Контролирующие материалы (Power Point презентация, указания по подготовке) приводятся в "Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Выполнение заданий к текстовым материалам	5	10
Контролирующие материалы (текстовые материалы, задания к ним) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Ситуативный диалог	5	10
Контролирующие материалы (коммуникативные ситуации) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Практические занятия: Выполнение грамматических заданий	5	10
Контролирующие материалы (грамматические упражнения) приводятся в "Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620 . - Загл. с экрана."		
Экзамен:	20	40

В таблице 6.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 6.2

Коды компетенций ФГОС	Результаты обучения	Формы контроля
		Экзамен
ОПК.1	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	+
	у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	+
	у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	+

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

7. Литература

Основная литература

1. Английский язык (Магистратура) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ В.П. Фролова [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47417.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций/ Лукина Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>.— ЭБС «IPRbooks»

3. English for Academics. Bk. 2 : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students / Svetlana Bogolepova [et al.] ; Project consultant Rod Bolitho ; Brit. Council. - Cambridge, 2015. - 171 p. : ill. - Пер. загл.: Английский язык для академических целей : курс коммуникативных навыков для репетиторов, преподавателей и аспирантов.

Дополнительная литература

1. Алонцева Н. В. Английский язык для направления " Менеджмент" : учебник : [для вузов] / Н. В. Алонцева, Ю. А. Ермошин. - М., 2011. - 269, [3] с. : табл.
2. Симхович В.А. Практическая грамматика английского языка = Practical English Grammar [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Симхович В.А.— Электрон. текстовые данные.— Минск: Вышэйшая школа, 2014.— 328 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35529.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Banks T. Writing for Impact : [student's book : B1/B2] / Tim Banks. - Cambridge, 2012. - 96 p. : ill. + 1 Audio CD (40 min).. - Пер. загл.: Совершенствование письменной речи: учебное пособие.
4. English for Academics. Bk. 1 : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students / Brit. Council. - Cambridge, 2014. - 175 p. : ill. - Пер. загл.: Английский язык для академических целей : курс коммуникативных навыков для репетиторов, преподавателей и аспирантов.
5. Strutt P. Market Leader. Essential Business Grammar and Usage : Business English : [A1/B1] / Peter Strutt. - Edinburgh, 2010. - 221 p. : ill. - Пер. загл.: Лидер рынка. Грамматика, необходимая деловому человеку : деловой английский язык.
6. Zemach E. D. Academic Writing : from paragraph to essay / Dorothy E. Zemach, Lisa A. Rumisek. - Oxford, 2009. - 131 p. : ill. - Пер. загл.: Академическое письмо : правила составления эссе на английском языке.

Интернет-ресурсы

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znaniy.com" : <http://znaniy.com/>
5. :

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

1. Камышева Е. Ю. Иностранный язык [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Е. Ю. Камышева ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2017]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234620. - Загл. с экрана.
2. Слепович В.С. Устный экзамен по английскому языку [Электронный ресурс]: пособие/ Слепович В.С.— Электрон. текстовые данные.— Минск: ТетраСистемс, 2012.— 252 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28270.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Polyankina S. Y. Основы английской публичной речи [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213129. - Загл. с экрана.
4. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.

5. Polyankina S. Yu. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.
6. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190

8.2 Специализированное программное обеспечение

1 Microsoft Windows

2 Microsoft Office

9. Материально-техническое обеспечение

Комплект оборудования

№	Наименование	Назначение
1	Аудио-видео класс для языкового центра	Для проведения практических занятий
2	Терминальный класс №17	Для проведения практических занятий
3	Доска магнитно-маркерные	Для проведения практических занятий

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФБ
д.э.н., профессор М.В. Хайруллина
“ ” _____ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Образовательная программа: 38.04.02 Менеджмент, магистерская программа: Глобальный менеджмент инноваций и технологий

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине Иностранный язык приведена в Таблице.

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОПК.1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	з1. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Выступление на конференции. Деловая корреспонденция в сфере научных контактов. Научная деятельность университетов. Научные публикации. Основы реферирования и аннотирования	Зачет, вопрос 3 Экзамен, вопросы 1, 2 и 3
ОПК.1	у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Выступление на конференции. Деловая корреспонденция в сфере научных контактов. Информационные материалы научной конференции. Научная деятельность университетов. Научные публикации. Основы реферирования и аннотирования	Зачет, вопрос 3 Экзамен, вопрос 3
ОПК.1	у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	Выступление на конференции	Зачет, вопрос 1, 2. Экзамен, вопрос 2

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по **дисциплине** проводится в форме зачета (1 семестр) и экзамена (2 семестр) и направлена на оценку сформированности компетенций ОПК.1.

Зачет проводится в устной и письменной форме, по билетам. Билет состоит из вопросов и заданий, позволяющих оценить показатели сформированности соответствующих компетенций. Вопросы и образцы заданий приводятся в паспорте зачета.

Выполнение заданий на зачете оценивается от 0 до 20 баллов.

Экзамен проводится в письменной и устной форме, по билетам, разработанным преподавателем в соответствии с дидактическими единицами рабочей программы. Билет состоит из вопросов, приведенных в паспорте экзамена, позволяющих оценить показатели сформированности соответствующих компетенций.

Выполнение заданий на экзамене оценивается от 0 до 40 баллов.

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОПК.1, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

3. Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения различных видов работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое и практическое содержание курса освоено частично, пробелы носят существенный характер, языковые и коммуникативные навыки и умения работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый уровень. Уровень выполнения различных видов работ отвечает большинству основных требований, теоретическое и практическое содержание курса освоено частично, пробелы не носят существенного характера, необходимые языковые и коммуникативные навыки и умения работы с материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые задания выполнены с ошибками.

Базовый уровень. Уровень выполнения различных видов работ отвечает большинству основных требований, теоретическое и практическое содержание курса освоено, некоторые языковые и коммуникативные навыки и умения работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным количеством баллов, некоторые выполненные задания содержат незначительные неточности.

Продвинутый уровень. Уровень выполнения различных видов работ отвечает всем требованиям, теоретическое и практическое содержание курса освоено полностью, необходимые языковые и коммуникативные навыки и умения работы с освоенным материалом сформированы на достаточном уровне, Все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены в полном объеме, качество выполнения оценено количеством баллов, близким к максимальному

Кроме того, сформированность компетенции проверяется при проведении мероприятий текущего контроля, указанных в таблице раздела 1.

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык», 1 семестр

1. Методика оценки

Зачет проводится в письменной и устной форме, по билетам. Билет формируется по следующему правилу:

Первое задание: тест по аудированию. Магистранты прослушивают фрагмент звучащего монологического или диалогического текста и выполняют тестовые задания на проверку понимания прослушанного.

Время звучания фрагмента: 2 – 3 минуты.

Количество предъявлений: 2.

Второе задание: ситуативный диалог. Задание выполняется в парах по ролевым карточкам. Карточка содержит описание речевой ситуации и коммуникативное задание для говорящего. Учащиеся в парах представляют диалог в соответствии с заданием.

Время на подготовку: 7 мин.

Ориентировочная продолжительность диалога: 2 – 3 мин.

Третье задание: беседа по изученной тематике. Примерный список вопросов дается заранее. Форма проверки – вопрос преподавателя, аргументированный ответ магистранта.

В ходе зачета преподаватель вправе задавать магистранту дополнительные вопросы из общего перечня (п. 6).

2. Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФБ

Билет № _____
к зачету по дисциплине «Иностранный язык»

1. Прослушайте данный фрагмент и выполните тестовые задания (форма с заданиями прилагается). Время на ознакомление с заданиями – 2 минуты; время звучания фрагмента – 2 мин. Вы услышите фрагмент дважды.
2. Совместно с партнером составьте диалог в соответствии с ролевой карточкой (карточка прилагается). Время на подготовку – 7 минут; ориентировочная продолжительность диалога: 2 – 3 минуты.
Ответьте на вопрос: _____
(Время презентации: 2 – 3 минуты)

Утверждаю: зав. кафедрой _____ Е.Ю. Камышева
20.06.2017 г.

3. Пример заданий для зачета

ЗАДАНИЕ 1

1. Listen to the beginning of a conversation after a conference and decide if the statements below are true (T) or false (F).

1. The speakers know each other well.
2. The man starts the conversation.
3. The man pays the presenter a compliment.
4. The man wants to talk to the presenter because she also works at a university.
5. The man wants the government to support his research.
6. The man feels it is all right if he asks the presenter for feedback on his research.

2. Listen again and fill in the missing words in the phrases below.

7. 1. Could I have _____ with you, please?
8. 2. I just heard your presentation. It was _____, very inspirational. I ____ enjoyed it. And I learned a lot.
9. 3. I'm a researcher and I work at a.....
10. 4. And actually that's one of the reasons I wanted _____ to you because I saw you've done a lot of work with the government through your _____. And that's something I want to do.
11. 5. Could you give me some _____?
12. 6. I'm sorry if I'm _____ you.

3. Identify the functions of the phrases in Activity 2.

3. 1. Initiating the conversation with a polite request;
4. Giving details about your job;
5. Paying a compliment;
6. Asking for advice;
7. Stating the purpose of the conversation;
8. Apologizing

4. Listen to the main part of the conversation. Choose the right answers for the questions below.

9. The woman advises the man to start by
 - a) approaching the government;
 - b) collecting statistical evidence;
 - c) having some really good qualitative research.
10. The woman believes that the most difficult task in winning government support is
 - d) getting close to governments;
 - e) lobbying governments;
 - f) choosing the right person to lobby.
11. According to the woman's experience, the best way to approach governments is by
 - g) phoning people;
 - h) emailing people;
 - i) developing networks;
 - j) inviting people to attend conferences.

ЗАДАНИЕ 2

ROLE CARD 1

LEARNER A

Role-play

Work in pairs. Role-play the conversation with a partner.

You are a guest at a party at the Consulate/Embassy. Greet the person (Learner B) standing next to you and introduce yourself.

ROLE CARD 1

LEARNER B

Role-play

Work in pairs. Role-play the conversations with a partner.

LEARNER B You are a guest at a party at the Consulate/Embassy. Respond to the greeting from the person (Learner A) standing next to you. Then introduce yourself.

ЗАДАНИЕ 3

Answer the following question:

What do you feel are the main differences between undergraduate and postgraduate study?

4. Критерии оценки

Ответ на зачете считается **неудовлетворительным**, если:

Правильные ответы на **тест по аудированию** (Задание 1) составляют менее 50%.

При представлении **ситуативного диалога** (Задание 2) магистрант не владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, неправильно произносит ключевые слова, допускает ошибки, препятствующие пониманию речи; не владеет речевыми стратегиями и тактиками, контакт с собеседником отсутствует; на вопросы не отвечает.

В **беседе** с экзаменатором магистрант демонстрирует на практике не понимание сути вопроса, не раскрывает содержательной части вопроса или раскрывает поверхностно, использует ограниченный выбор лексических и грамматических средств. Грубо нарушает лексические нормы, затрудняющие восприятие высказывания на слух, высказывания не аргументированы, содержат значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания в целом. Темп речи замедленный, высказывание сопровождается длительными паузами, нарушены нормы произношения, что затрудняет восприятие речи.

Оценка на **неудовлетворительном** уровне составляет 0 – 9 баллов.

Ответ на зачете засчитывается на **пороговом** уровне, если:

Правильные ответы на **тест по аудированию** (Задание 1) составляют менее 50%.

При представлении **ситуативного диалога** (Задание 2) обучающийся в основном владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, однако допускает ошибки, препятствующие пониманию речи, допускает отдельные ошибки в интонировании и паузации, также затрудняющие понимание речи; в основном верно выстраивает стратегии публичного выступления, но допускает существенные тактические ошибки; контакт с собеседником слабый; на вопросы отвечает неуверенно; в случае возникновения коммуникативной проблемы (требуется уточнение, повтор, перефразирование и т.п.), самостоятельно ее не решает.

В **беседе** с экзаменатором магистрант в основном раскрывает содержательную часть вопроса, использует ограниченный выбор лексических и грамматических средств, возможно нарушение лексических норм, высказывание содержит значительное количество грамматических ошибок, что приводит к нарушению смысла отдельных высказываний. Контакт с преподавателем слабый, темп речи очень медленный, периодические паузы и нарушение норм произношения затрудняют восприятие речи.

Оценка на **пороговом** уровне составляет 10-13 баллов.

Ответ на зачете засчитывается на **базовом** уровне, если

При представлении **ситуативного диалога** (Задание 2) обучающийся в основном владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, допускает ошибки, не препятствующие пониманию речи. Магистрант верно выстраивает стратегии общения, допускает небольшие тактические ошибки. Обладает достаточной языковой и речевой компетентностью для реализации коммуникативной задачи, говорит в основном свободно, контакт с собеседником присутствует; на вопросы отвечает; в случае возникновения коммуникативной проблемы (требуется уточнение, повтор, перефразирование и т.п.), пытается ее решать, но нуждается в помощи других участников коммуникации.

В **беседе** с экзаменатором магистрант раскрывает все главные содержательные моменты вопроса, грамотно использует лексические и грамматические средства, допуская некоторое количество неточностей и отступлений в последовательности изложения мыслей, испытывает затруднения в выборе лексических средств для выражения собственного мнения, наличие отдельных грамматических ошибок не ведет к искажению

смысла высказывания. Контакт с преподавателем хороший, темп речи нормальный, нарушение норм произношения не затрудняет восприятия высказывания.

Оценка на **базовом** уровне составляет 14 – 16 баллов.

Ответ на зачете засчитывается на **продвинутом** уровне, если

Тест по аудированию (Задание 1) выполнен на 95 – 100%

При представлении *ситуативного диалога* (Задание 2) обучающийся свободно ориентируется в ситуации, свободно владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, не допускает серьезных ошибок. Обучающийся верно выстраивает стратегии речевого общения, гибко и эффективно использует разнообразные тактики реализации коммуникативного намерения; обладает высокой языковой и речевой компетентностью для реализации своей задачи; говорит свободно, импровизирует; речь эмоциональна; учащийся дает полные и компетентные ответы на вопросы; речевое поведение соответствует этикету профессионального общения. В случае возникновения коммуникативной проблемы (требуется уточнение, повтор, перефразирование и т.п.), эффективно ее решает, проявляет коммуникативную инициативу, при этом учитывает интересы других участников коммуникации.

В **беседе** с экзаменатором магистрант раскрывает полностью содержательные аспекты вопроса, грамотно использует лексические и грамматические средства, практически не допуская неточностей в последовательности изложения мыслей, мысли аргументированы, высказывание логично, четкое, наличие 1-2 грамматических ошибок не ведет к искажению смысла высказывания. Контакт с преподавателем хороший, речь ритмична, правильно интонирована, темп речи достаточно беглый, произношение слов за редким исключением корректно.

Оценка на **продвинутом** уровне составляет 17-20 баллов.

5. Шкала оценки на зачете

Вид деятельности	Уровень в баллах												
	ниже порогового		пороговый				базовый			продвинутый			
Оценка	неудовлетвор ительно		удовлетворительно				хорошо			отлично			
	FX	F	E	D	D+	C-	C	B-	B	B+	A-	A	A+
1.Тест по аудированию 2. Ситуативный диалог 3. Беседа по изученной тематике	0-4	5-9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
	0-9		10-13				14-16			17-20			

В общей оценке по дисциплине баллы на зачете учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

6. Вопросы к зачету по дисциплине «Иностранный язык».

Задание 2 (Ситуативный диалог)

Situation 1

LEARNER A. You are a guest at a party at the Consulate/Embassy. Greet the person (Learner B) standing next to you and introduce yourself.

LEARNER B. You are a guest at a party at the Consulate/Embassy. Respond to the greeting from the person (Learner A) standing next to you. Then introduce yourself.

Situation 2

LEARNER A. You are sitting in a hotel lobby waiting for a tour bus. A stranger (Learner B) sits down next to you. He/She seems to be waiting for the same bus. He/She starts the conversation by greeting you. Respond to his/her greeting and then introduce yourself.

LEARNER B. You are in a hotel lobby waiting to join a tour. You see Learner A sitting in the lobby. He/She seems to be waiting for the same bus. Sit down next to him/her. Start the conversation by greeting the person, respond to his/her greeting and then introduce yourself.

Situation 3

LEARNER A. You have to go down to the welcome dinner organized by the international conference committee. The lift has just stopped on your floor. You walk into the lift and see a stranger (Learner B). Greet him/her, respond to his/her greeting and then introduce yourself.

LEARNER B. You are in the lift going down to the welcome dinner organized by the international conference committee. The lift stops on the third floor and a stranger (Learner A) walks in and greets you. Respond to his/her greeting and then introduce yourself.

Situation 4

LEARNER A. You have come to a conference and met your old friend at the reception desk. You have not seen each other for two years. Greet him/her and ask about his/her family.

LEARNER B. You have come to a conference and met your old friend at the reception desk. You are very glad to see him/her again. You have not seen each other for two years. Respond to his/her greeting. Answer and ask questions about life.

3. Беседа по изученной тематике

1. Why do you want to study this subject/course/research program?

Show your enthusiasm and passion for the subject. Make reference to relevant modules and projects, or a dissertation from your undergraduate study, which have persuaded you to develop your interest further. If you have a career aim, show how the course will help you to achieve this. Explain the unique contribution your research will make to the university, as well as how it will fit with existing research (if appropriate). If you have had to submit a research proposal, be prepared to discuss this in detail.

2. Why this university/college?

Demonstrate that you are familiar with the research strengths of the department and how it is regarded in the academic community. You should also highlight any specific aspects of the course that you find particularly attractive, such as how it is structured, its range of study options, methods of assessment or the quality of its facilities. If you already study at the university, present this as a positive feature.

3. What skills can you offer?

Before your interview, you should be fully aware of your academic and transferable skills. You should also identify the specific competencies each course provider is seeking. You could find out this information on their website, by talking to them or looking through postgraduate forums online.

Avoid just listing your skills and instead include examples, outlining the following:

- Where you gained the competency they require, for example, from experience at work or university.
- How you perform it to a high level, for example, you may demonstrate good teamwork skills by considering other people's ideas, supporting colleagues and being responsible for your individual task.
- How your expertise will benefit the course, for example, your analytical proficiency may help your team to carry out in-depth research.

What do you intend to do after you have finished the course?

Interviewers want to ensure that you are committed to their course so you should be able to clearly outline why you are applying and how you plan to use the qualification. Even if you do not have a clear career objective at this stage, some sense of direction will signal that you are a serious candidate.

4. How do you intend to fund your study?

Make sure you have prepared well for this question. Check out any possible sources of funding including government loans and university scholarships well ahead of time to see if you are eligible. Be prepared to show how you would fund a course yourself if you are not successful in securing funding from other sources. Perhaps you will work and study part time or use a career development loan.

5. Which part of your degree course did you enjoy the most?

This question is designed to ascertain whether you have a genuine enthusiasm for the study and research you will be undertaking. Promote the aspects of your undergraduate study where you excelled and demonstrate how this fired your interest. Show that you have researched the subject and course you hope to study.

6. What do you feel are the main differences between undergraduate and postgraduate study?

This is your chance to show that you have the skills and qualities needed for independent research and study. Demonstrate that you understand that postgraduate study involves taking a more proactive attitude to study, including independent reading, critical thinking, time management, problem solving, tenacity and self-discipline.

7. What are your strengths?

Here, you can talk about anything that will make your application look positive. Mention your soft skills, such as teamwork, organization, and ability to remain calm under pressure. Anything that highlights how you have overcome a challenge is particularly useful, as this shows what type of

problem-solver you are. Remember, though, that you must have concrete, practical examples of every skill that you mention. For example, ways in which you assisted team members to perform effectively in a club, society or sports team or a time when you've persuaded others (for example in a sales environment or negotiation situation, maybe in a part time job environment, or a time when you made an effective presentation).

It is always good to demonstrate the skill of leadership and give details to show the depth of your commitment. You do not have to hold an office or a title to display leadership – it can be demonstrated in many different ways. Describing how you organized something or motivated a group of people is just as impressive.

You should not mention anything that is irrelevant or obvious, or things that any graduate in any discipline should have, such as the ability to use email, social media or word processors. You need to sell yourself here, but make sure you do not sound too boastful either.

8. What are your weaknesses?

This is a classic postgraduate interview question. Choose a weakness that you are currently succeeding in overcoming. For example, you could answer:

- 'I used to stress about deadlines, but now I allow myself plenty of time before a deadline to make sure that I don't leave everything to the last minute.'
- 'I tend to be disorganized, but the calendar on my phone is helping me to stay organized so I can be truly effective.'

Try not to say silly things that can really act against you, or sound corny or banal. Also, never say that you do not have any weaknesses - we all do.

9. Do you think that your undergraduate record accurately reflects your effort and ability?

This gives you the opportunity to explain a poor grade or a bad semester. You need to be very careful here, and certainly do not want to come across as a moaner by blaming other people - for example, your tutors.

However, this is your opportunity to let the interviewer know if you really did have extenuating circumstances. It would be unusual to explain a whole year of poorer marks without serious mitigation, and an interviewer would easily see through waffle and excuses, but an out-of-line mark that you feel does not reflect your knowledge and ability could be highlighted. Ensure that you rehearse your answers with other people beforehand.

10. Which academic or businessperson do you most admire and why?

When interviewers ask this question, they are trying to learn something about you through the person that you admire most - so it is important to explain your choice. It is not enough just to give a name; you need to know something about the person and why they inspire you. Try to avoid well-known figures, unless you can say something original about them.

A variation on this question could be 'what is your favorite book and why?' Again, the interviewer is not looking for a detailed report. What they want is to learn more about you from the books that you read. This is because your answer can indicate your interests, beliefs or goals.

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык», 2 семестр

1. Методика оценки

Экзамен проводится в письменной и устной форме по билетам.

Билет структурируется по следующему правилу:

Первый вопрос: перевод фрагмента статьи с английского на русский язык. Вопрос формируется из диапазона текстов по направлению подготовки, представленных в списке для чтения и реферирования на экзамене.

Вопрос включает полный письменный перевод со словарем с английского на русский язык фрагмента оригинальной статьи по направлению подготовки объемом 1500-2000 печатных знаков.

Время на подготовку: 1 час.

Форма проверки: перевод сдается преподавателю на проверку.

Второй вопрос: устное реферирование научной статьи или ее структурно и содержательно законченного фрагмента по направлению подготовки. Вопрос формируется из диапазона текстов по направлению подготовки, представленных в списке для чтения и реферирования на экзамене. Объем реферируемого текста – около 3000 печатных знаков.

Время на подготовку: 30 минут.

Форма проверки: передача содержания статьи на английском языке с использованием фраз-клише для реферирования.

Третий вопрос: представление доклада о научно-исследовательской деятельности магистранта. Вопрос формулируется в соответствии с темой научного исследования магистранта.

Конкретная тема выступления заявляется магистрантом заранее и согласовывается с преподавателем. Магистрант представляет глоссарий по выбранной теме (минимум 25 единиц) и защищает его.

Доклад представляет собой структурированное устное выступление перед аудиторией, сопровождаемое слайдами. Время выступления: 5 – 7 минут; ответы на вопросы: 2 – 3 минуты; защита глоссария: 2-3 минуты.

В ходе экзамена преподаватель вправе задавать магистранту дополнительные вопросы.

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
Факультет ФБ

Билет № _____
к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

Вопрос 1. Выполните полный письменный перевод со словарем с английского на русский язык данного текста.

Время на подготовку – 1 час.

Вопрос 2. Выполните устное реферирование данной статьи на английском языке.

Время на подготовку – 30 мин.

Вопрос 3. Расскажите о результатах и перспективах Вашего научного исследования.

Время выступления: 5 – 7 минут; ответы на вопросы: 2 – 3 минуты; защита глоссария: 2-3 минуты.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ Е.Ю. Камышева

2. Пример экзаменационных заданий

1. Полный письменный перевод со словарем с английского на русский язык оригинальной научной статьи объемом 1500-2000 печатных знаков по направлению подготовки.

Text -1

Human factors-based many-objective personnel recruitment for safety-critical work environments,

Beatrice Lazzerini; Francesco Pistolesi
// <http://ieeexplore.ieee.org/document/7793134/>

INTRODUCTION

Human factors have become increasingly important in recent years to improve the safety of work environments. This is due to the fact that, despite huge technological advances that have led to the design and construction of more and more sophisticated and secure machines, worldwide, every year, about 2.3 million people die due to occupational injuries (318,000 deaths) and work-related diseases (2,022,000 deaths): 4 people per minute [1]. It is estimated that up to 80% of the accidents at work are blamed on actions or omissions of workers [2].

Human factors refer to environmental, organizational and job factors, and individual characteristics which influence the behavior at work in a way that can affect health and safety [2]. For instance, with respect to individual characteristics, people have their own personal attitudes, skills and personalities. These aspects can act as strengths or weaknesses, depending on the task performed, and they can cause dangerous behaviors. Individual characteristics affect people's behaviour in complex ways. Therefore, human factors influence risk perception, which is the way one realizes characteristics and gravity of dangerous situations [3]–[7]. Examples of human factors include past health status, past experience, cultural, social and psychological aspects, trust in risk management institutions, age, locus of control [8], [9] and optimism bias [9], [10]. Even though all these factors have been studied in depth, it is still unclear how they influence the behaviour in the presence of risk.

Risk awareness programs are aimed at making employees aware of the dangers, through safety training courses. These courses are iterated at regular intervals so as to let workers maintain a proper risk perception level to carry out the tasks safely. Nevertheless, many accidents happen every day. Recently, advanced techniques have been proposed to identify the workers' risk sensibility profiles [11], with the aim of classifying each worker into one of them [12], and provide him/her a customized training wherein concepts are presented in the most appropriate way. However, these techniques require significant economic resources. Just think, for instance, that occupational illnesses and accidents cause costs ranging between 1.8% and 6% of GDP, in country estimates, with an average of 4% [1]. The lack of these economic resources makes it difficult for safety to be managed in small and medium enterprises (SMEs). In the European Union, SMEs represent ~99 per cent of the companies and employ 65 million people [13].

Integrating human factors into industrial safety strategies can reduce accidents and occupational diseases [2]. Therefore, instead of repeating safety training courses (with the economic costs discussed above), it may be helpful to consider human factors during the recruitment of new personnel. So doing, companies could hire the most suitable person for each vacant job, from the point of view of safety. This can be achieved by considering, on one hand, the characteristics of the job and its risks, and, on the other hand, the candidates' human factors, in order to determine their risk perception level and caution in the presence of risk.

This paper presents a framework for many-objective optimization in the field of personnel recruitment. Four objectives are considered, namely, the cost and the learning time of a new task

(which are minimized), and the risk perception and caution (which are maximized). For each candidate, the learning time of a new task is estimated by analyzing his/her past jobs, based on a three-phase model of the learning curve. Each candidate's risk perception and caution are computed by a neural network-based system, by considering the candidates' human factors and the characteristics of their behavior in the presence of risk. The optimization problem is solved in two steps. First, a hyper volume-based particle swarm multiobjective algorithm (i.e., MOPSOhv [14]) generates a set of Pareto optimal recruitment plans. Then, the best recruitment plan is selected by means of the TOPSIS algorithm. The proposed framework was tested on two real-world recruitment scenarios involving 100 and 300 candidates, respectively. By comparing the recruitment plans suggested by the management to those generated by our framework, significant increase in risk perception and caution have been shown, with modest increase in cost. This can actually make risks less likely and/or less damaging. Safety in the workplace can be significantly improved because workers are more aware of the dangers and therefore they are more cautious at work.

The paper is organized as follows: Section II contains some preliminaries on multi-criteria decision making and multi- /many-objective optimization; in Section III the model of the worker's risk perception and caution is given; Section IV presents the problem formulation and the objective functions; in Section V the experiments are discussed and, in Section VI, the conclusions are drawn.

2. Устное реферирование оригинальной научной статьи на английском языке. Объем текста – ок. 3000 печатных знаков.

Text 2

<https://www.globalairtraining.com/safety.php>

HUMAN FACTORS IN SAFETY CRITICAL ORGANIZATIONS

High reliability organizations require strong human performance to meet safety performance and business requirements. Human Factors skills and knowledge improve safety performance and enhance business performance as your organization experiences fewer events, delays and rework attributed to human error.

Human Factors training originated in the aviation industry following research by NASA which showed that the majority of aviation accidents were caused by human error. This training has been extensively developed in the aviation industry and is now a mandatory requirement for commercial flight crews worldwide. Recently, other high risk, high reliability industries in sectors including energy, healthcare, fire service, rail, maritime and petrochemical have recognized the benefits of human factors based error management programs.

A human factors approach to safety differs from traditional safety training in that the focus is less with the technical knowledge and skills required to perform specific tasks, but rather with the cognitive and interpersonal skills needed to effectively manage a team-based, high-risk activity.

A key objective is to equip the workforce with a range of non-technical skills that complement technical competency and include teamwork, situational awareness, decision making, communication and workload and fatigue management.

All staff need to recognize that human error is inevitable and that cooperative and collaborative teams are the greatest asset to achieving safety and high reliability in complex or hazardous work environments. At all levels within the workforce there should be an understanding of the human causes of error and an ability to take a more proactive approach to the avoidance, trapping and mitigating of errors.

Benefits of human factors training. Human Factors training recognizes that human error is

inevitable and develops a proactive approach to error management that can benefit organizations in a number of ways:

- Increasing awareness and identification of human risks
- Accurate identification of the underlying causes
- Adopting a non-punitive approach to error management
- Developing an organizational 'learning culture' that has the support and buy-in of its employees
- Improve human performance
- Reduce risks
- Reduce frequency of human error
- Reduce consequences of human error
- Increase individual and organizational efficiency.

Human factors training enhances the safety skills of employees and provides a foundation for a just culture with safe and reliable systems and processes. This training provides tools and techniques to identify and understand the root causes of incidents and accidents, and to promote learning from incidents to identify actions to prevent re-occurrence.

3. Представление результатов научного исследования магистранта

3. Критерии оценки по видам деятельности для каждого уровня

Ответ на экзаменационный билет считается **неудовлетворительным**, если **письменный перевод** выполнен менее 50% текста (то есть более 50% текста либо отсутствует, либо переведены неадекватно), в переводе допущены ошибки, влекущие существенные искажения смысла текста.

При **устном реферировании** отрывка научной статьи магистрант не демонстрирует понимания общей идеи текста, более половины содержательных моментов пропущены, либо освещены недостаточно. Магистрант не показывает умения устанавливать причинно-следственные связи в тексте, не использует необходимые речевые клише, не делает выводов по прочитанному; при передаче содержания использует зрительную опору (материалы текста), использует ограниченный примитивный набор лексических единиц, механически переносит синтаксические структуры письменного текста в устную речь. Допускает значительное количество грамматических ошибок, логическая структура текста нарушена. Темп речи замедленный, длительные паузы и нарушение норм произношения препятствуют пониманию речи.

При **защите глоссария** магистрант затрудняется дать определение термина, испытывает трудности в применении термина в заданном коммуникативном контексте, в речи допускает грамматические и фонетические ошибки. Глоссарий включает 15 терминов.

В устном выступлении (**представление доклада о научно-исследовательской деятельности**) магистрант не владеет материалом, не знает терминологии, не владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, неправильно произносит ключевые слова, допускает ошибки, препятствующие пониманию речи, отсутствует разумная паузация, интонационные модели не соответствуют смыслу высказывания. Магистрант не владеет речевыми стратегиями и тактиками публичного выступления, в частности, не способен соотнести объем и сложность материала со своими возможностями; выступление не структурировано, отсутствуют средства связности текста; синтаксис и лексика не адаптированы к ситуации устной речи (используются усложненные синтаксические структуры и лексика, характерная исключительно для письменной речи); слайды дублируют текст выступления. Магистрант не комментирует слайды, выступает исключительно со зрительной опорой; контакт с аудиторией отсутствует; на вопросы не отвечает.

Оценка на **неудовлетворительном** уровне составляет 0-19 баллов.

Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **пороговом** уровне, если выполнен **письменный перевод** 50 – 70 % текста, в переводе допущены ошибки, влияющие на искажение элементов содержания текста.

При **устном реферировании** отрывка научной статьи магистрант демонстрирует частичное понимание общей идеи текста, затрудняется в установлении причинно-следственных связей в тексте, средства логической связи, речевые клише используют в недостаточном количестве, не делает вывод по прочитанному, при передаче содержания использует зрительную опору (материалы текста), объем высказывания ограничен (10-12 предложений); учащийся использует ограниченный набор лексических и грамматических средств, имеются определенные затруднения в их подборе, допускает большое количество грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания. Темп речи замедленный, высказывание сопровождается паузами, нарушены нормы произношения, что затрудняет восприятие речи.

При **защите глоссария** магистрант демонстрирует понимание смысла термина, но испытывает затруднения при объяснении. Давая определение термина, учащийся в основном адекватно строит высказывание, но допускает лексические и грамматические ошибки; затрудняется в применении терминов в заданном коммуникативном контексте. Глоссарий включает 16-20 терминов.

В устном выступлении (*представление доклада о научно-исследовательской деятельности*) магистрант в целом владеет материалом, но достаточно поверхностно, неуверенно использует терминологию, в основном владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, однако допускает ошибки, препятствующие пониманию речи. Допускает отдельные ошибки в интонировании и паузации, также затрудняющие понимание речи. Магистрант в основном верно выстраивает стратегии публичного выступления, но допускает существенные тактические ошибки. Магистрант в основном адекватно соотносит объем и сложность материала со своими возможностями. Структура выступления в целом прослеживается, однако функциональная нагрузка некоторых фрагментов непонятна; используется ограниченный набор средств связности текста; синтаксис и лексика в целом адаптированы к ситуации устной речи, но заметно использование усложненных синтаксических структур и лексики, характерной исключительно для письменной речи, что затрудняет понимание речи. Магистрант демонстрирует слайды, но не всегда комментирует их, часто использует зрительную опору; контакт с аудиторией слабый; на вопросы отвечает неуверенно; в случае возникновения коммуникативной проблемы (требуется уточнение, повтор, перефразирование и т.п.), самостоятельно ее не решает.

Оценка на **пороговом** уровне составляет 20-29 баллов.

Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **базовом** уровне, если выполнен *письменный перевод* 100% текста; в переводе есть 2 – 3 ошибки (лексические, грамматические или стилистические), которые, однако, не влияют на адекватность передачи основного содержания текста.

При *устном реферировании* магистрант демонстрирует понимание основной идеи текста, проблематики статьи и логики текста, проявляет умение выделить основную и второстепенную информацию, обосновывает приведенные факты, используя лексическое перефразирование, употребляет средства логической связи, клишированные фразы, использует адекватные лексические и грамматические конструкции, характерные для научной речи, допускает ошибки, не влияющие на искажение смысла содержания. Объем высказывания составляет более 18 – 20 предложений. Темп речи нормальный, имеются незначительные паузы, нарушение норм произношения не затрудняет восприятия высказывания.

При *защите глоссария* магистрант демонстрирует достаточный уровень грамотности раскрытия дефиниции термина, его речь в основном логически выстроенная, магистрант испытывает незначительные трудности в приведении примеров употребления термина в коммуникативном контексте, в речи допускает ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не нарушающих смысла высказывания. Глоссарий включает 20-25 терминов.

В устном выступлении (*представление доклада о научно-исследовательской деятельности*) магистрант владеет материалом, уверенно использует терминологию, в основном владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, допускает ошибки, не препятствующие пониманию речи. Магистрант верно выстраивает стратегии публичного выступления, допускает небольшие тактические ошибки. Обладает достаточной языковой и речевой компетентностью для представления материала и реализации коммуникативной задачи. Структура выступления четко прослеживается, понятна функциональная нагрузка большинства структурных элементов выступления; используется необходимый набор средств связности текста; синтаксис и лексика в целом адаптированы к ситуации устной речи. Магистрант эффективно использует слайды и комментирует их; говорит в основном свободно, лишь иногда используя зрительную опору; контакт с аудиторией присутствует; на вопросы отвечает; в случае возникновения коммуникативной проблемы (требуется

уточнение, повтор, перефразирование и т.п.), пытается ее решать, но нуждается в помощи других участников коммуникации.

Оценка на **базовом** уровне составляет 30-34 балла.

Ответ на экзаменационный билет засчитывается на **продвинутом** уровне, если выполнен адекватный **письменный перевод** 100% текста без искажения как общего смысла текста, так и смысла отдельных его фрагментов. В переводе полностью реализованы признаки полноты, цельности и связности текста. Язык перевода соответствует лексическим, грамматическим и стилистическим нормам русского языка.

При **устном реферировании** магистрант демонстрирует полное понимание содержания текста, проблематики и логики развития текста, проявляет умение выделить основную и второстепенную информацию, обращает внимание на различные детали в тексте, интерпретирует их, приводит аргументы, соответствующие поставленной коммуникативной цели, сравнивает, делает выводы, уместно оперирует профессиональными терминами, грамотно использует средства логической связи, клише, не испытывает трудностей в использовании грамматических структур, характерных для научной речи, не допускает грамматических и лексических ошибок в речи. Объем высказывания составляет более 20 предложений. Темп речи беглый, речь ритмична и правильно интонирована.

При **защите глоссария** магистрант демонстрирует высокий уровень грамотности при раскрытии дефиниции термина, его речь четкая, ясная, логически выстроенная; магистрант применяет достаточное количество примеров употребления термина в коммуникативном контексте, употребляет грамматические структуры, характерные для научной речи. Глоссарий включает более 25 терминов.

В устном выступлении (***представление доклада о научно-исследовательской деятельности***) магистрант свободно владеет материалом, обладает широкими фоновыми знаниями, уверенно использует терминологию, свободно владеет лексическими и грамматическими средствами, необходимыми для реализации коммуникативной задачи, не допускает серьезных ошибок. Магистрант верно выстраивает стратегии публичного выступления, гибко и эффективно использует разнообразные тактики реализации коммуникативного намерения; обладает высокой языковой и речевой компетентностью для представления сложного материала и реализации своей задачи. Структура выступления легко прослеживается, понятна функциональная нагрузка всех структурных элементов выступления; эффективно используется широкий набор средств связности текста; синтаксис и лексика адекватны ситуации устной речи. Магистрант демонстрирует умение доходчиво объяснять сложный материал. Магистрант эффективно использует слайды и комментирует их; говорит свободно, импровизирует; выступление вызывает живой интерес и эмоциональный отклик у аудитории; учащийся дает полные и компетентные ответы на вопросы; речевое поведение соответствует этикету профессионального общения. В случае возникновения коммуникативной проблемы (требуется уточнение, повтор, перефразирование и т.п.), эффективно ее решает, проявляет коммуникативную инициативу, при этом учитывает интересы других участников коммуникации.

Оценка на **продвинутом** уровне составляет 35-40 баллов.

4. Шкала оценки

Вид деятельности	Уровень в баллах														
	ниже пороговог о		пороговый					базовый				продвинутый			
Оценка	неудовлет воритель но		удовлетворительно					хорошо				отлично			
	FX	F	E	D-	D	D+	C-	C	C+	B-	B	B+	A-	A	A+
1.Чтение, перевод оригинальной научной статьи объемом 1500-2000 печатных знаков 2. Устное реферирование отрывка оригинальной научной статьи объемом 3 тысячи печатных знаков 3. Защита глоссария. Доклад о научно-исследовательской работе магистранта.	0-10	19	20	22	25	27	29	30	31	32	34	35	37	38	40
	0-19		20-29					30-34				35-40			

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

**Список
текстов для чтения, перевода и устного реферирования на экзамене
по дисциплине «Иностранный язык»**

1. Evidence of algorithmic trading from Indian equity market: Interpreting the transaction velocity element of financialization
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0275531916302161>
2. Stock return predictability in emerging markets: Does the choice of predictors and models matter across countries?
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0275531917301186>
3. Nominal uncertainty, real uncertainty and macroeconomic performance in a time-varying asymmetric framework: Implications for monetary policy
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0275531916304196>
4. Do remittances respond to revolutions? The Evidence from Tunisia
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0275531917302027>
5. Foreign portfolio flows and emerging stock market: Is the midnight bell ringing in India?
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0275531916301064>
6. The global financial crisis—Market misconduct and regulation from a behavioral view
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0275531917300223>
7. Increasing risk of months with low rainfall and high temperature in southeast Australia for the past 150 years
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2212096316300717>
8. Climate change impacts and adaptation options for the Greek agriculture in 2021–2050: A monetary assessment
<http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S2212096316300468>
9. Equilibrium in Classical Confucian “Economy”
http://file.scirp.org/pdf/OJPP20120200005_91515491.pdf
10. Politics of Hunger and Development: A Sociological Review of India’s Developmental Discourse
http://file.scirp.org/pdf/SM20120400006_31373626.pdf
11. Modeling the Economic Costs of Climate Policy: An Overview
http://file.scirp.org/pdf/AJCC20120100001_85693175.pdf
12. A Local Currency in a Dollarized Economy
http://file.scirp.org/pdf/ME20120500024_20533631.pdf
13. Economic Diversification for Sustainable Development in Nigeria
http://file.scirp.org/pdf/OJPS_2015030609345277.pdf
14. Cultural Background and Economic Development Indicators: European South Vs European North
http://file.scirp.org/pdf/ME20110300006_69593471.pdf